



이 알림 게시판은 시청, 도요나카국제교류센터, 각 출장소, 공민관, 도서관 등에서 배포하고 있습니다.
도요나카시, 도요나카국제교류센터 홈페이지에서도 볼 수 있습니다.



このお知らせは、市役所、とよなか国際交流センター、各出張所、公民館、図書館などに おいています。
豊中市、とよなか国際交流センターのホームページでも見ることができます。

도요나카시 외국인 상담창구

도요나카 시청 제1청사 5층 502번 창구에 영어와 중국어 통역스텝이 있습니다.
시청의 업무 수속 통역이 필요하거나 그 외의 문의 사항이 있으면 이용해 주십시오.
영어: 월·화·목·금요일 중국어: 수요일
시간: 10:00~17:00(12:00~13:00제외)
★그 외의 시간・언어는 1주일 전까지 문의해 주시기 바랍니다.

★담당 부서로 직접 연락을 하실 경우는 일본어로 부탁 드립니다.
영어와 중국어 문의는 아래의 도요나카 시청 번호로 접수받고 있습니다.

도요나카시청 ☎ 06-6858-2730 Fax: 06-6846-6003 Email: jkokusai@city.toyonaka.osaka.jp

도요나카국제교류센터(한큐토요나카역앞「에포레토요나카」6층)에서는 일본생활에 대하여 무엇이든 상담합니다. (부부관계, 교육, 육아, 재류자격, 수속업무, 일본어 학습, 인간관계, 직업(일), 보전 등)

월·화·목·금·토요일: 영어, 중국어, 한국·조선어, 필리핀어, 베트남어, 네덜어, 태국어, 인도네시아어, 스페인어(월·화요일의 상담통역은 전화 또는 음성번역기를 이용할 수 있습니다. 포르투갈어는 일주일 전에 예약해 주십시오)

★공휴일 및 연말연시는 휴무

시간: 11:00~16:00(센터로의 액세스는 오른쪽마크에서)



도요나카 국제교류센터 ☎ 06-6843-4343 Fax: 06-6843-4375 Email: atoms@a.zaq.jp

★공지의 내용이 변경 되는 경우도 있으므로 주의해 주시기 바랍니다.

—★—★—★— 이달의 공지사항 —★—★—★—

■9월 말까지 시 지정봉투외에도 가정쓰레기를 버릴 수 있습니다

시 지정쓰레기봉투의 재고 부족 영향으로 지정봉투를 구입하지 못한 경우, 9월 30일(수)까지 투명이나 반투명한 내용물이 보이는 봉투에 「ゴミ(쓰레기)」라고 써서 쓰레기를 버릴 수 있습니다(타 시 지정봉투 사용은 자제해 주십시오).

지정 외 봉투를 사용할 때는 들었을 때 무게로 봉투가 찢어 지지 않는 두께의 봉투를 사용해 주십시오.

문의: 가정쓰레기 사업과 ☎06-6858-2275

■시영주택 입주자 모집

도요나카시에 살거나 근무하는 사람. 소득제한이 있습니다.

신청용지 배포: 9월 1일(화)~14일(월) 9:00~17:15

배포장소: 시영주택모집·관리센터(시청 제2청사 5층), 쇼나이크라보센터「쇼코라」·신센리의 각 출장소, 스텝프

신청: 9월 14일(월) (소인유효)까지 신청용지를 보내주십시오.

문의: 시영주택 모집·관리센터 ☎06-6858-2395

とよなかし がいこくじん そうだん まどぐち 豊中市の外国人相談窓口

豊中市役所 第一庁舎5階502番に、英語、中国語で話せる 窓口があります。
市役所での 手続きの通訳、その他 分からないことがあれば 来てください。

英語: 月・火・木・金曜日 中国語: 水曜日

時間: ともに10:00~17:00(12:00~13:00を除く)

★ほかの日時・言語は 1週間前までに 問い合わせてください。

★担当の部署へ直接連絡するときは日本語をお願いします。
英語と中国語による問合せは下記の豊中市役所の番号で受付けています。

とよなか国際交流センター(阪急豊中駅前「エトレ豊中」6F)では日本での生活について、何でも相談できます。(夫婦関係、教育、子育て、在留資格、手続き、日本語学習、人間関係、仕事、保健 など)

月・火・木・金・土曜日: 英語、中国語、韓国・朝鮮語、フィリピン語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、スペイン語(月・火はセンターに来られた場合、電話か翻訳の機械で通訳できます。ポルトガル語は1週間前に予約してください)

★祝日と年末年始は休み

時間: 11:00~16:00 (センターへのアクセスは右のマークから)



★お知らせの内容は変更になる場合がありますので、ご注意ください。

—★—★—★— こんげつのお知らせ —★—★—★—

■9月末まで市指定袋以外でも家庭ごみを排出できます

市指定ゴミ袋が品薄となっている影響で指定袋を購入できなかった場合は、9月30日(水)まで透明か半透明の中身が見える袋に「ごみ」と書いて出すことができます(他市の指定袋はなるべく避けてください)。指定外袋を使用の際には、持ち上げた際に重みで破れないような厚みの袋をお使いください。

問い合わせ: 家庭ごみ事業課 ☎06-6858-2275

■市営住宅の入居者募集

市在住か在勤の人。所得制限があります。

申込用紙の配布: 9月1日(火)~14日(月)9:00~17:15

配布場所: 市営住宅募集・管理センター(市役所第二庁舎5階)、庄内コーポセンター「ショコラ」、新千里出張所、すてっぷ。

申し込み: 9月14日(月) (消印有効)までに申込用紙を送ってください。

問い合わせ: 市営住宅募集管理センター ☎06-6858-2395

■**시립 인정 어린이원 원아(1호 인정) 4월 입소 신청**

대상: 도요나카 시에 사는 2021년 4월 2일~2023년 4월 1일생으로, 보육이 필요없는 아동.
신청: 4월에 입소를 희망하는 분은 10월 1일(목)~7일(수)에 시 홈페이지에서 신청해 주십시오(기간외 접수 불가). 선고결과는 10월 23일(금)에 시 홈페이지에서 발표.
요건이나 각 원의 모집인원수 등 자세한 것은 시 홈페이지 참조
문의: 육아 급부과 ☎06-6858-2252

■**인정 어린이원·보육소(2호·3호인정)4월 입소 신청**

대상: 보호자가 일이나 병 등으로 인해 보육이 필요한 도요나카시에 살거나 전입예정인 아동
<2호 인정구분>3세 이상으로 미취학 아동
<3호 인정구분>0~2세
신청: 4월 입소를 희망하는 분은 10월 1일(목)~20일(화)에 시 홈페이지에서 신청해 주십시오(기간외 접수 불가). 선고결과는 1월 중순에 통지합니다.
요건이나 각 시설의 보육가능 연령, 5월 이후 입소 등 자세한 것은 시 홈페이지 참조
문의: 육아급부과 ☎06-6858-2252

■**산과 초진 진찰 비용을 조성**

내용: 경제적인 이유로 임신판정 진찰이 곤란한 사람에게 초진 진찰 비용(보험진료 외)을 최대 만엔 조성. 자세한 것은 시 홈페이지 참조
대상: 세대 전원이 시민세 비과세 세대인 사람 외
신청기한: 진찰 후, 진찰한 날로 부터 다음해 6월 30일까지 필요서류(시 홈페이지 참조)를 제출.
※진찰비를 먼저 지불하는 것이 곤란한 경우는 사전에 상담 가능
문의: 오야코 보건과 ☎06-6858-2800

—★—★—★— **이벤트** —★—★—★—

■**도요나카 국제교류 페스타**

일시: 9월 26일(토) 10:00~15:00
내용: 등록 그룹의 활동 발표, 바자, 세계 음식 등 판매 외
장소·문의: 도요나카 국제교류 센터 ☎06-6843-4343

■**일본어 읽고쓰기 교실·호타루가이케**

일시: 10월 6일(화) 14:00~15:30외(전 10회)
내용: 일본인 봉사자와 짝을 이루어 학습
대상: 외국인, 2명
신청: 9월 8일(화) 10:00부터 전화로 신청. 선착순
장소·문의: 호타루가이케 공민관 ☎06-6843-5561

■**市立認定こども園(1号認定)の4月入所申し込み**

対象: 市在住で2021年4月2日~2023年4月1日生まれの保育の必要がない子ども。
申し込み: 4月に入所を希望する人は10月1日(木)~7日(水)に市HPから申し込んでください(期間外の受け付け不可)。選考結果は10月23日(金)に市HPで発表。
要件や各園の受け入れ人数などの詳細は市HP参照。
問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2252

■**認定こども園・保育所(2号・3号認定)の4月入所申し込み**

対象: 保護者の就労や病気などの理由で保育が必要な市在住が転入予定の子ども
<2号認定区分>3歳以上の未就学児
<3号認定区分>0歳~2歳
申し込み: 4月に入所を希望する人は10月1日(木)~20日(火)に市HPから申し込んでください(期間外の受け付け不可)。選考結果は1月中旬に通知します。
要件や各施設の受け入れ年齢、5月以降の入所などの詳細は市HP参照。
問い合わせ: 子育て給付課 ☎06-6858-2252

■**初回産科受診の費用を助成**

内容: 経済的な理由で妊娠判定の受診が困難な人に、初回受診料(保険診療外)を上限1万円まで助成します。詳細は市HP参照。
対象: 世帯全員が市民税非課税世帯の人ほか
申し込み期限: 受診後、受診日が属する年度の翌年度6月30日までに必要書類(市HP参照)を提出。
※受診費用の立て替えが困難な場合は事前相談可
問い合わせ: おやこ保健課 ☎06-6858-2800

—★—★—★— **イベント** —★—★—★—

■**とよなか国際交流フェスタ**

日時: 9月26日(土) 10:00~15:00
内容: 登録グループの活動発表、バザー、世界の食べ物などの販売ほか
場所·問い合わせ: とよなか国際交流センター ☎06-6843-4343

■**日本語よみかき教室・蛭池**

日時: 10月6日(火) 14:00~15:30ほか(全10回)
内容: 日本人ボランティアとペアで学習
対象: 外国人、2人
申し込み: 9月8日(火) 10時から電話。先着順
場所·問い合わせ: 蛭池公民館 ☎06-6843-5561